Ötödik évfolyam. 5. szám. Muraszombat, 1889. január 26.

MURASZOMBAT ÉS VIDÉKE

MAGYAR ÉS VEND NYELVÜ VEGYES TARTALMU HETILAP.

A „Muraszombati gazdasági fiók-egylet“ s a „Muraszombati dal- és zene-egylet“ hivatalos közlönye.

MEGJELENIK MINDEN SZOMBATON.

Előfizetési ár: Egész évre 3 frt. Félévre 1 frt 50 kr. Negyedévre 75 kr. Egyes szám ára 10 kr. Előfizetési pénzek és reclamatiók a kiadóhivatalhoz (Grünbaum Márk) intézendők.

Felelős szerkesztő: TÖRÖK ERNŐ. Kiadó-tulajdonos: GRÜNBAUM MÁRK.

Kéziratok, levelek s egyéb szerkesztőségi közlemények a szerkesztőséghez küldendők. Hirdetési díj: 1 hasábos petitsor egyszeri hirdetésnél 10 kr többszöri hirdetésnél soronkint 6 kr. Bélyegdíj 30 kr. Nyilttér petitsora 25 kr.

Pár szó e lapok t. közönségéhez!

Tiz éve mult, hogy a sajtó terén is, e nagyon szép, de sokszor tövises uton, iparkodtam élni a közjónak, használni a társadalomnak s a hazának.

Munkálkodásommal nem csaptam zajt; nem vagyok a hühó barátja; soha hiuság nem vezérelt; önhittség nem sugallta tollamat; hanem vezérelvem volt a kötelesség teljesitése, a törvény és rend védelme, a hatóság jóakaratu intézkedéseinek támogatása és a mit első sorba kell helyeznem: a vallás és erkölcs ápolása, mert hiszen

„. . . . minden ország támasza, talpköve
A tiszta erkölcs, mely ha megvész:
Róma ledől s rabigába görbed.“

Tiz évi szakadatlan irói munka után fontos hivatalos állásomnak akartam szentelni időmet kizárólag; ámde annyi oldalról és oly kiváló férfiak részéről jött felszólitásnak és bizalomnak ellentállani tiltja a honpolgári kötelesség s igy ujra felveszem, habár önmagam feláldozásával, a szerkesztői tollat.

Szerepem és helyzetem — mert épen a csak 4 hó óta ismert járás érdekeire kivánom a legfőbb sulyt helyezni — bizony elég gondot ád; de biztat a remény, hogy nem épen mellém, de a nemes ügy mellé sorakoznak azok, akik e valamikor oly mostoha, de ujabb időben helyzetéhez, hivatásához méltón kormány és megye által kiválóan figyelembe vett muraszombati járás érdekeit, haladását, jólétének fokozását szivökre veszik.

A czél a maga egyszerüségében is magasztos: megkedveltetni, terjeszteni ezt az áldott, szép magyar nyelvet; megértetni gyengéd figyelmeztetéssel a járás nem magyarajku közönségével a magyar emberre annyiszor ráolvasott közmondást: „Ahány nyelvet birsz, annyi embert érsz;“ most megforditva mi mutassuk meg, hogy az állam nyelvét, a magyart tudni nemcsak szép és hasznos, hanem hazafias kötelesség is. E mellett ápolja kiki szeretettel, buzgalommal saját anyanyelvét is, ez is kötelesség.

Mi a további czél? — A járás jóravaló, szelid népe előtt utat nyitani a közmüvelődésnek; eléje kell tárni a megye eseményeit, a járásban történtek közlésével tudvágyát, kiváncsiságát felkelteni; a hazai és külföldi hirek utján tájékoztatni a nagyvilág dolgairól — röviden, pár szóval ugy, hogy megtalálva a gazdának hasznot hajtó tanácsokat is, e lap legyen neki heti bibliája.

Nistera rejcs postüvanim cstenyárom eti novin.

Deszét lejt je preminoulo, ka po novinaj jáko po lejpoj pouti ali nigdár po ternyavoj pouti szam sze pascso zsiveti k-tomi dobromi hasznoviti tüváristvi i domovini.

Z-delavnosztjov szem nej csinio lármo; nej szam huhote brat, nigdár me je nej vujvlacsénoszt vojüvala; gizdoszt nej szpelávala pero; nego moje gordjánye je b.lou duzsnoszt szpunyávanye, pravdalednoszti i réda obarvávanye, visesnya oblászti dobrotivnoszti ravnanye podpérati i ka v-te pervi réd morem posztaviti: vadlüványe i erkölcsa obarvávanye, ár „vszákoga országa obramba, fundamentom je te csiszti erkölcs (oponásanya), ár csi tou veszne, preide Roma i v-robsztvo járem vpükla.“

Deszét lejt szam vszigdár piszao, ka z-mojim delom naj známenitoj csészti, v-steroj szem steo czejlo moje vrejmen peszvetiti szamo, ali od vnouge sztráni i od známenitti mouzsov pridoucsi gor pozvány vüpaznoszti: prouti sztánoti prepovej domovinszka pörgarszka duzsnoszt, tak pá z-nouvics csi bár szvojim goráldüvanyem, brodsztva pero.

Moja delavnoszt i sztális — ár szamo 4 meszecze szpoznávam ete járás na nyegov vrednoszt zselem to náj vékso moucs szkazsüvati, — zaisztino mi doszta miszli dá; ali trosta me vüpanye, ka nej szamo k-meni, nego k-tomi nemeskomi czili do sztanyüvali oni, ki szo nigda tak mlácsni, ali vezdaj pouleg pozványa po kormányi i po vármegyövi na pametvzévsi szobocskoga járása vrednoszt, naprejidejnya i dobrotivnoszti talé na szrdcze vzemejo.

Te czio je zse vu szvojoj prosztnosztjoj preveliki: za lübeznivo csiniti, razsürjávati to blagoszlovleno lejpo vogerszko rejcs; razmeti dati z-málim opominanyom v-járási prebivajoucsimi, ki szo nej vogri, na vogrszkoga csloveka zse tolko krát precsteto eto vszákdenésnyo rejcs: „z-kelikimi jezikimi ládás, tolko lüdi doides;“ zdaj ovak mi pokázsmo, ka domovine jezik toga vogerszkoga, znati, nej szamo ka je lejpo i hasznovito, nego domovinszka duzsnoszt je tüdi. Pouleg nyega obarváva eden vszáki z-lübéznosztjov, z-radosztjom szvoj lasztivni materszki jezik, tou je tüdi duzsnoszt.

Ka je nadale czio? Járása dobrovolnim, pred mirovnimi lüdmi pout odprejti közöskomi naprejidejnyi; pred nyé moremo szkládi ka sze je vu vármegyövi i v-járási zgoudilo, ka naj ona zná, i nyegvo zselejnye telikáj obüditi; po domovinszki i zvünszki glászi vö raz-

TÁRCZA.

Az ősz szálak allegoriája.

— Kor-festés. —

Elfáradtam . . . Jöszte lánykám —
Rózsalugas árnya int:
Hadd felejtsem kebleden el
Életem bus árnyait; — —
Hadd felejtsek! lágy öledbe
Hajtva izzó homlokom. — —
Töröld, töröld! s fürtjeimmel
Játszadozva szenderits el;
De mig rólad álmodom:
Meg ne ütődj' *az ifju* fön
Csillogó ősz-szálakon.

*

Ah! biz eljár az idő! — — nem
Vár senkit, s nem is feled.
Két marokkal szórja a bajt,
S féllel sem az örömet.
Ám a kedv csak lepke-módra
Érint rózsa-szárnyakon;
Mig a bú-baj lomha szárnya
Szived össze vérzi, szántja
S mély nyomot hágy arczodon:
Ne ütődj meg a — korán jött
Csillogó ősz-szálakon.

*

Mi az élet? . . . Nem mondom én:
„Puszta pára, képzelet;“
Mert még utóbb vegytanilag
Czáfolnak meg, ugy lehet.
Azt se mondom: nagy reméný mind
Épül csak légvárakon!
De mig világ — világ leszen,
Hogy itt *ember* boldog legyen:
Meg nem érjük — — fájdalom!
Ne ütődj meg a *megingva*
Csillogó ősz-szálakon.

*

Bölcsecsé — mondják — csak idő tesz,
És a bő tapasztalat; —
Hajh! de mire bölcsek lennénk,
Megvénülünk az alatt!
S ifju fővel hogy én annyit
Éltem át: csak bánhatom. —
Avagy zordonan a hajnal — —
Ifjuságunk gond-viharrai
Mit ér?! . . . át nem láthatom:
Ne ütődj meg a — ziláltan
Csillogó ősz-szálakon.

*

Hát van-é ez *ént* imádó
Korba' jellem, tiszta sziv,
Mely magát emészti föl, mig
A közért hevülve viv.
Ám hevülj csak: gúnykaczaj lesz
Béred, és a rágalom . . .
Szolga-önzés itt az élet!
Az önzetlen mit remélhet?! . . .
Élte puszta szánalom:
Ne ütődj meg a — fehéren
Csillogó ősz-szálakon.

*

Ál-szemérem, ál-erény és
Álnok állon ál-beszéd. —
Szembe' mézes, hátba' mérges
Hang zudúl rád szerteszét.
„Nyerseség“ a nyilt igazság
Szembe' szóló szájakon:
Légy kigyó bár, csak *simán* szólj,
Pártod igy lesz a — butákból —
Ál-barát és ál-rokon;
Ne ütődj meg a — szemétre
Csillogó ősz-szálakon.

*

Honszerelem, férfiasság? —
Plédbe, frakkba bujt divat!
Majmokat nemz a hiuság
Vélük egy födél alatt.
Védni elvet és hazát? — a
Puskaporszag árt nagyon:
Védd a bőröd! S hogyha rád vall
A futás, ugy légy a száddal
Hős „vizen és szárazon“:
Ne ütődj meg a mosolygva
Csillogó ősz-szálakon.

*

S tán igazságot keressz ma?
Ugy „balek“ vagy szertelen!
„Szemesnek áll a világ!“ s a
Vak csupán a szemtelen.
Mit neked *„közjó“*! ha mások
Úgy örülnek károdon . . . .
Csapj szelet, hizelgj, kapaskodj!
Légy ügyes „svihák“, csaló, hogy
Úr lehess majd másokon!
Ne ütődj meg a — szerényen
Csillogó ősz-szálakon.

*

Eh! de mit papollok én itt!
S hordok össze bünre-bünt! —
'Sz a mit eddig elsoroltam,
Jó szerével föl se tünt. — —
Mit csatázok a *kor* ellen,
Melyet Róma átka nyom . . . .
Elfajultság piszkos árján
Neró és Lucull' a bálvány — —
S nézd a nép mily szánalom!
Ne ütődj meg a — sürün fel-
Csillogó ősz-szálakon.

*

Félre nyegle gög- s közönynyel! —
Félre renyhe, úri had!
Hogy kövérebb föld-kukacz vagy,
Még ne bizd el úgy magad!
Hidd el ember, csak szivedde!
Állsz fölebb az állaton;
S még ha az sincs — fönnen érző,
Csak kevélyen mást lenéző:
Rég alantabb állsz azon!
Ne ütődj meg a — haragtól
Csillogó ősz-szálakon.

*

Föl, te léha, gyáva fajzat!
Embernek csufolt fabáb,

Határszélen vagyunk; itt a helyzet parancsolja, hogy a szomszéd Zala ügyeire is alkalom adtával gondoljunk annál is inkább, mert az érintkezés, a találkozás és a forgalmi érdekek kapcsolnak össze minket.

Tárczánkban a kellemes szórakoztatás lesz vezérelvünk s az adott térhez aránylag iparkodunk mindenből adni, hogy mindenkinek jusson belőle valami.

Hogy törekvésünk a várt sikert elérhesse, az nem kizárólag rajtunk, de főképen a járás értelmiségén áll; miért is bizalommal kérjük a t. urakat, miszerint a tudomásukra jutó, a járást érdeklő eseteket — habár levelező lapon is — velünk tudatni sziveskedjenek.

Összegyűjtve s tömöritve az erőket, a toll hatalmával valaha bizonyára kivivandjuk e járás művelődését, fejlődését, haladását s ezek nyomán jólétét. Adja Isten!

TÖRÖK ERNŐ,
kir. közjegyző és felelős szerkesztő.

A magyarnyelv tudásának szükségességéről.

Hazánk bonyolult nemzetiségi viszonyai teszik szükségessé, hogy közös védelemben s egyenlő jogok élvezetében részesülő polgáraiban az összetartozás érzete ápoltassék s a nemzet egy közös nyelvnek tudása által szorosabb kapcsolatba hozassék. Hogy e közös nyelv jogszerűleg nem lehet más, mint a magyar, azt, általános nemzeti szempontból hosszasan bizonyitgatni felesleges tartom: lévén az állam hivatalos nyelve a magyar. Csak vend népünk sajátságos helyzetére való tekintetből kivánom a közös magyar nyelv tudásának szükségességét némileg megvilágositani.

A vendek által lakott járásokban a birói és ügyvédi kar, az adóhivatalok, a pénzügy- és csendőrség tagjai, mint a melyekkel népünknek egyszer-másszor ügyes-bajos dolgaiban érintkeznie kell, nagyobb részben magyarok, akikkel ha meg nem értetheti magát, könnyen megröviditést szenved, ami még akkor is megeshetik, ha tolmácsot használ, amely vagy nem tudja hiven visszaadni magyarnyelven azt, amit a fél vendül előadott, vagy roszakaratból készakarva elferditi az előadottakat. És ki ne szorulna életében néha-néha eme hivatalok itéletére, védelmére; tanácsadó, felvilágositó, igazságot szolgáltató eljárására? — Akad tán jámbor népünk között olyan, aki azt mondja mindenre, hogy vendajku tisztviselők alkalmaztassanak emlitett hivatalokban. Igen ám! de hol vétessenek, ha nincsenek sehol? — Hiszen igazán szólva vend nyelv, irodalom és szótár nem is létezik.

Igazolja a magyarnyelv tudásának szükségességét vend népünkre nézve azon körülmény is, hogy a felekneк kiszolgáltatandó hatósági okmányok: idézvények, itéletek, végzések, határozatok, nemkülömben a magán-ügyiratok jogszerűleg szintén magyar nyelven állitatnak ki; mi miatt népünk nem lévén e nyelv birtokában, hogy tartalmukról tudomást szerezhessen magának, kénytelen azt értő többnyire tanult emberekhez fordulni s ilyeneknek a községben nem léte miatt gyakran más községbe, legtöbbször a járás vagy legalább a körjegyzőség székhelyére fáradni, mi ismét munkamulasztással, sokszor még ráadásul költséggel jár és időbe kerül. Az idő pedig a közmondás szerint pénz!

Avagy nincsenek-e e nyelv tudására utalva községi elöljáróink, akiknek ma már bizonyos irodai munkát kell végezniök — magyarul? Például marhaleveleket kiállitani, ezekről iktatót s a levágott házi állatokról husvágólajstromot vezetni, a marhalevelekre eladás esetén a vevő tulajdoni jogát reávezetni stb.

Érzik a magyar nyelv tudásának szükségességét azon vendjeink is, a kik vásárok alkalmával magyarajku honfiaikkal érintkeznek s megértetés céljából kénytelenek sokszor dijazni az alkusz-tanácsot; — nincsenek más helyzetben azok sem, akik magyar vidékeken munkát keresnek, bort vásárolnak vagy katonáskodnak. S mindezek, bár igen fontos okok, csak a kisebbek közül valók, a fóok azonban, amely vendjeinket kell hogy a magyar nyelv mielőbbi és teljes elsajátitására ösztönözze, egészen másban keresendő, t. i. abban, hogy vend népünknek nincsen s csekély számánál és fejletlen nyelvénél fogva nem is lehet irodalma, mi pedig egyik főfeltétele bármely téren való előhaladásnak.

glásziti szvéta dela-, nakráczi z-pár ricsámi, tak ka nájdivsi toga polodelcza noszécsi trüdov dohotek, ete novine czejloga tyédna biblia.

Na graniczi prebivamo, eti nam szpadáj zapovedáva, ka naj na szouszidne Zalavármegyöva dela po priliki szi tüdi zmiszlimo tem bole, ár doticsnoszt, vküp prihájanye i drüga k-tem priszpodobna nász vküp zavojňjejo.

V-tárczi od lejpoga zgucsávanya i k-tem priszpodobna bodemo naprejdávali, tak ka ednomi vszákomi kaj dojde z-oni.

Ka naj nase nakanejnye te csákani czio more zadobiti, tou ne sztoji ednáko nad nájbole, nego nájbole sztoji v-járási bodoucsimi vucsenejsimi; za toga volo z-vüpaznoszjtov proszimo to plemenito gospodo, ka ona dela, stera sze járása nasega dosztájajo, naj nam kak náj hitrej naznánye dájo ali z-recsjov ali v-liszti.

Vküp szpravivsi, vküper prikapcsivsi mocsnoszti z-pera mocsjov nigda zagvüsno doprneszémo járása naprejidejnye, vucsenoszt i po eti dobrotivnoszt! Boug dáj!

TÖRÖK ERNŐ,
králeszki notárus i brodník.

Od potrejbnoszti znanyá vogerszkoga jezika.

Vnogo-féle jezika bodoucse lüsztvo prebíva naso lübléno domovíno i tá zmejsana sztáva vesiní za-potrejbno, naj sze vu nyéni pörgaraj, steri obcsinszko obrambo i glíhne juse vzsívajo, vküpszlísanya obcsütnoszt pobüdjáva i naj sze národ z-ednim obcsinszkim jezikom mocsnej vküp prikapcsi. Ka té obcsinszki jezik pouleg jusa gledoucs nemre drügi bidti, kak vogrszki, tou mi je z-národne sztráni vszepoprejk, mészlim nej potrejbno na duzsi poszvedocsüvati: ár je nase králevcsine szlüzsbeni csésztni jezik vogerszki. — Szamo tou zselem na nikeliko preszvetiti, nakeliko je potrejbno znati tomi nasemi szlovenszkomi lüsztvi te obcsinszki vogrszki jezik na nyegovo sztávo gledoucs.

Po steri birovíjaj szlovenje prebívajo, szo povszédik birovíja, fiskálisje, vu kaszaj bodoucsi cseszntíczke, financzke i zsandárje z-vékse sztráni vogri, z-sterimi lüsztvo gousztokrát má v-ednom ali v-drügom dugoványi delo i csi sze nemre zsnyimi zarazmiti dati, nalehczi kvár vadlüje, ka sze escse i te zná zgoditi, gda tumacsa nücza, steri — ali nevej po vogerszkom szplój vöpovedati, ka stoj zselej ali szám rad z-lagojíne nacsi preobrné. — I sto nebi potrebüvao vu szvojem zsítki vcsászi-vcsászi tej cseszlníkov tanács, preszvecsenyé, szoud, obrambo i pravicze-obszlüzsávanye? — Zná sze nameriti med nasim pobozsnim lüsztvom táksi, kí de navszetou tou pravo, ka sze naj vu tej szlüzsboj szlovenszki cseszntíczke nüczajo. Toti! ali gde sze zemejo, csi ji nindri nega?

Szvedocsi potrejbnoszt znánya vogrszkoga jezika na nase szlovenszko lüsztvo gledoucs ono tüdi, ka sze szlüzsbena píszma — kakti: czustellungi, szkoncsávanya, szoudje, obsztánen á, nej i nacsi poszebna píszma tüdi vu vogerszkom jezíki posztávlajo vö; zakoj volo lüsztvo, neznajoucse vogrszkoga jezíka — naj zvej ka vu-nyi jeszte, sze more k-nyega razmetim drügim navékse k-vucseni lüdém obrnouti i csi táksi vu obcsini nega, dosztakrát v-drügo obcsino, náj gosztej pa tá sze trüditi, gde sze birovija i fiskáliske ali koncsimár notárosje derzsije; tou po z-delnov müdbov, dosztakrát escse zsztroski odi i czajt szi zselej. Czajt je pa po obcsinszkoj rejcsi pejnez!

Ali jeli ne potrebüjejo znánye vogrszkoga jezika nasi obcsinszki rihtarje, kí denésnyi-dén zse nisterno gvüsno piszmeno delo szamí morejo oprávlati — vogrszki. Na példo: passzuse vöposztávlati, od tej i od doli bujte márhe mészne lajstrome pelati, passzuse — csi sze govedo odá — prepisüvati i tak vecs.

Obcsütíjo znánye potrejbnoszt vogerszkoga jezika oni szlovenje tüdi, steri sze po szenyáj z-vougri morejo pogájati i vnogokrát naj sze zarazmejo toga szenzálszkoga tumacsa obilno preplácsati; nej szo v-nácsisoj sztávi i oni, kí szi na vogerszkom delo iszcsejo, víno küpüjejo ali szoldásztvo szpunyávajo. — I vsze tou szo szamo — csi glih jáko znameniti — dönok ti ménsi zroki, ali te vísisi zrok, steri nase szlovenszko lüsztvo na hitro i popolno vcsenyé vogrszkoga jezika pobüdjávati i prisziljávati more — sze vdrügom má iszkati, vu onom, ka to naso lüsztvo nema knig, nema zadoszta

Hány ezred év vak szeszélye
Hány-vet még idébb-odább!?
Zsarnok önkény láncza meddig
Sir, csörög még lábadon!?....
Föl! teremts egy uj világot,
Mely a nyirkos romra hágott — —
Mért nevetsz hát lángomon?...
Ne ütődj meg a — letikkadt
Csillogó ősz-szálakon.

*

Sokratesz nagy bölcsesége
A pohárral véget ért,
Krisztus fölfeszitetése
H'jába volt a sok bünért.
Mért születni is, ha vágyunk
Egyre „jobb világba" von!? —
Jó anyám, oh mért is adtál
Életet, ha gunyja csak fáj,
S bánt a részvét, bánt nagyon.
Ne ütődj meg a — büszke főn
Csillogó ősz-szálakon.

*

Áttekintek éltemen — és
Csak sivárság életem:
Melynek égető homokját
Csüggedezve lépdelem,
Vajha lesz-e egy oáz? hol
Magamat kinyughatom?
Lesz-e édes, csöndes álom, —
Bár csak egy csepp boldogságom!?
Vagy azt sohse' várhatom? —
Ne ütődj meg a — lecsüngve
Csillogó ősz-szálakon.

*

Titkos érzet sugja nékem,
Hogy nem élek már soká;
Elmulik sok szenvedésem,
És a sirba száll alá....
Lányka ültetsz-e virágot?
S majd a sir-virágokon
Könnyed ég-e, ugy miként e
Sok csalódás éjjelébe'? —
Gondolsz-e rám akkoron?....
Ne ütődj meg az — elhalón
Csillogó ősz-szálakon.

* * *

Hah! de minő laz-álom ez!? —
Ugy, ugy üdvem! már elég....
Ah! mi jó, hogy szebb valóra:
Csókjaidra ébredék.
Nézd a méh is mily vígan jár,
Zeng a fris virágokon,
Tán az is mind csak azt zengi:
Szeress, szeress, mert csak ez, mi
Örök ifjuságot ad;
Szedd ki lánykám azokat az
Ostoba ősz-szálakat.

(1880.) *Saáry József.*

A humor világából.

— **Boldog aki felmondhat.** „Nagyságos uram, a nagyságos asszonnyal az ördög sem tud kijönni, mert akármilyen jól teszek is mindent, mégis folyton folyvást szid, meg még ráadáúl föl is pofoz" — panaszkodik Kati a szakácsnő — „és én ezért a nagyságos asszonynak felmondtam." — „Boldog vagy Kati, — viszonozza a nagyságos ur, — te felmondhatsz, de én... nem!"

— **Az iskolából.** A tanár: Miért mászta meg Hannibal az Alpeseket? — A tanuló: Mert akkorában még nem voltak — alagutak.

A battyándi bürü.

A napra már nem emlékezem, de annyi bizonyos, hogy nem lehetett olyan régen, mikor Náczi barátommal Battyándra mentünk — meghallgatni a tiszteletes ur magyar prédikázióját. Az igaz, hogy én sem vagyok valami túljámbor hivője a szent gyülekezetnek, de Náczi! azt már bottal sem lehetne a Norma-napokon kivül templomba hajszolni.

Hogy Norma-nap nem volt, midőn a multkor oda voltunk (azaz voltunk is meg nem is), azt avval is bizonyithatnám, hogy ekkora nagy ünnepeken nem szokták, legalább itt nálunk az Istent magyarul dicsérni. Másodünnep lehetett.

Volt is mit hallanom a Náczitól utközben, hogy szokása ellenére magammal rángczáltam. No gondoltam magamban, szépen vagyok, — máris engem okoz. Hát ha még valami kellemetlenség esik meg rajtunk; akkor lesz csak mit hallanom.

Ah! gondolják önök, t. olvasók, magukban — hiszen szép ember. Batthyándra megy s akkor is attól tart, hogy bajba ne essék.

Igen ám! t. olvasók, önök könnyen beszélnek. Dejszen csak ismernék a battyándi patakot, azzal a túlpartjához hozzátámasztott rozoga bürüjével, melynek innenső vége csak a viz közepéig ér; aztán próbálnának rajta csak egyetlen egyszer is átmenni, tudom Istenem! hogy nem kisérlenék meg másodszor ezt a gimnasztikát.

Hát mi is, mikor ott állunk a patak mellett, először is alaposan megbámultuk Batthyándnak ezt a világra szóló különlegességét.

— No Náczi — mondom neki — ha volnának utitársaink, teszem fel valami bájos hölgyek, idilli jelenetet lehetne festeni átkelésünkből.

— De hogyan tudsz most bolondozni — mordul rám vissza. — Inkább vesd el magad a túlpartra . . . ha tudsz.

Felelet helyett hát neki szaladok a pataknak s egy ugrással a bürün termettem. Nehezebb dolog volt azonban az igen lejtős bürün a partra felmenni, de lassan mégis csak feljutottam a bürü felső végére.

— Rajta Náczi! ill a berek — kiáltok rá onnan felülről.

Neki szalad ő is és szerencsésen el is találja a bürüt. De a mint egyik lábát fölebb akarja tenni, megcsüszott és — szépen leült a vizbe.

Megpukkantam nevettemben. Hát ha még arra a szentenciára gondolok vissza, mit szegény Náczim rögtönzött a patakvizben. A debreczeni kofák hires körmönfont mondásai, suviksz ehhez képest. Hasamat fogtam, annyira nevettem. Pedig korán volt Mert amint látom, hogy Náczimat a világ összes hatalmasságai se birhatják többé rá, hogy még egyszer megkisérelje az ugrást, visszaléptem a bürüre. Szép lassan lépkedtem lefelé, mint előbb. De alig lépek kettót-hármat, csuszom lefelé és — hason feküdtem én is a hólében.

Ördögadta bürüje! hogy nem gondoltam arra, hogy visszafelé éppenséggel futnom kellett volna, ha szerencsésen át akarok rajta menni. De akkor már nem segithetett rajtam ez a későn jött jó gondolat.

Mekkorát nevetett a Náczi, mikor meglátott ott a vizben fetrengeni! — Ahol előbb ő hátra-, most én előre bukom . . . Szép komédia volt, mondhatom.

Dejszen nem mentünk aztán prédikázióit hallgatni, banem fordultunk vissza és siettünk haza — melegedni.

*

Azóta nem beszéltem a Náczival, de mindenesetre megizenem neki, hogy ennek rovására jöjjön el febr. 2-án Mártonhelyre — mulatni.

Biztosithatom önöket, hogy ott lesz. Hogy ne volna! Csak feltehetem, hogy a környék intelligenciája nem engedheti meg, kórházunk javára rendezett ez első zártkörü mulatságot megbukni.

ANDORHEGYI TIBOR.

Azért tehát, szeretett vend népem, igyekezzél ezután még jobban mint eddig elsajátitani a magyar nyelvet, hogy ez által megnyisd magad előtt irodalmának arany-forrását s igy müvelődjél, gazdagodjál és boldog légy! Segéljen Isten nemes munkádban! KOLOSSA FERENCZ.

Megyei hirek.

— **Jutalmazás.** Luttár Miklós ganicsai állami isk. tanitó a magyar nyelv sikeres tanitásáért 40 frttal lett megjutalmazva, a magyar nyelvben legjártasabb tanulók közül pedig hárman egyenkint 4—4 forintnyi jutalomdijban részesült.

— **Áthelyezés.** Főispán ur ő méltósága Lóky Károly körmendi szolgabirót Német-Ujvárra s onnan Körmendre Szele Kálmán német-ujvári szotgabirót helyezte át.

— **Követésre méltó példa.** Alsó-Szelestén Gróf Festetich Andor szeszgyárat, Széchényfalván pedig Gróf Batthyány Zsiga kitünő tyukászatot rendezett be, ahonnan Párisba, Berlinbe stb. szállitatja a szárnyasokat.

— **Fördős Kálmán,** a mostanában Veszprémből Körmendre áthelyezett csendőrhadnagy a napokban Muraszombaton, Csendlakon és Felső-Lendván fordult meg vizsgálati ügyben.

— **Farkas a faluban.** Simonyi községbe a mult napokban egy éhségkinozta farkas lopódzott be és egyik juh-akol körül ólálkodott. A juhászkutyák elriasztották ugyan, de ujra visszasompolygott, mig utoljára a zajra figyelmessé vált gazda vasvillával rárontott a fenevadra, annak torkát átszurva, a földre szegezé, hol a segélyül jött falubeliek verték agyon. Gyomrában csak füvet találtak, mit a hó alól kapart ki.

— **Vásári tolvajlások.** Hogy vásárokon lopnak, az ősrégi dolog. Tudjuk, hogy a világ minden részéről vándorolnak tolvajok a regedei vásárokra, kik innen száz forintnál is nagyobb értékü árut idegenitenek el, de hogy egy fél falu is vásárra prédálni induljon, az mégis csak ritkaság a mai időben. Igy tudunk pl. egy falut Zalamegye határán (egyelőre nem akarjuk azt megnevezni), ahonnan 10—15 család a legtávolabb vásárokat is felkeresi, a kereskedőket meglopandók. Az illetőket névleg is meg tudnók nevezni, mit azonban egyelőre nem teszünk. Figyelmeztetjük azonban az alsó-lendvai és muraszombati főszolgabiróságot s alárendelt közegeit, hogy az itt érintett körülményekről maguknak felvilágositást szerezni és aztán szigoruan eljárni méltóztassék. Az ügy folyását mi is.szemmel kisérjük. r.

— **Halálos csapás.** Károlyfán Lach József ottani lakós sulyos csapás következtében elhalván, tegnap Dr. Czipott Zoltán járásorvos és Mintsek Gáspár sebész felbonczolták. Egyebekről jövőre bővebben szólhatunk.

— **A magyar nyugati vasuton** az éji vonatok közlekedését ujra rendszeresiteni készülnek.

— **Párbajügy.** Szabó Lajos, orvos-növendék Budapesten a Fiume kávéházban összeszólalkozván Weidlich Ernő joghallgatóval, pisztoly párbajban ezt lelőtte, s előbb Uy Sándor joghallgatóval is megverekedett. A párbajvivók megyénk szülöttei. A kir. Curia helybenhagyta a kir. itélő tábla itéletét, mely szerént Szabó Lajos 2 évi, Uy Sándor 6 hónapi fogházat kapott.

— **Jótékonyság.** A „Muraszombati tanitó-kör“ árvaház alapja részére befolyt: Olajos Sándor 1 frt, Győrffy Béla 1 frt, özv. Andalics Gyuláné 1 frt, Á. H-tól 65 kr., N. N. 40 kr., Mazaly Sándor 30 kr. Fogadják szives adományaikért a kör és a gyüjtő-bizottság nevében hálás köszönetemet.

Völgyi Ferencz, a kör elnöke.

— **A muraszombati casinó-bál** iránt a legszélesebb körökben érdeklődnek s mondhatjuk — várva várják február hó 16-át. A hölgyvilág bizony valójában nagy és szép hivátást teljesit, ha a fesztelen egyszerüséget honositja meg vigalmainkon s mellette a derült kedélyességnek juttatja a főszerepet. Az ily vigalom lesz aztán valójaban feledhetetlen emlékü.

Vegyes rövid hirek.

A hazából.

— Az uj véderő-törvényjavaslat ellen országos mozgalmat inditott Polonyi Géza orsz. képviselő. — Kalabár, Zágráb alpolgármestere, s a „Croatia“ bizt.-tarsaság sikkasztó igazgatója, ki váltót is hamisitott, öngyilkos lett. — Az idei ujoncz-jutalék kiállitása és a sorozás már az uj védtörvény alapján történik meg, ha kellő időben szentesités alá kerülhet. — Bardóczon Boér Ferenczné este hazulról eltávozott, hét éves fiát, négy és másfél éves leánykáját otthon hagyta; mire hazament, a szánandó gyermekeket egymásba kapaszkodva a füstben megfulva és halva találta. — Dr. Mangold Henrik balatonfüredi gyakorló orvos a fürdő emelése érdekében életrevaló javaslatokkal lépett föl; a julius 1-től augusztus 15-ig terjedő időt kivéve a költségeket 30%-al alább szállitatni tervezi.

A külföldről.

— Milán szerb király elvált nejének minden ingóságát elszállitotta, lakosztályát átalakitja, hogy ne emlékeztesse semmi Natáliára. — Pekingben a chinai császár palotája nagyobb részben leégett. — Az afrikai rabszolga kereskedés megszüntetése érdekében Lavigerie bibornok több országot utaz be. — A sziami kereskedők a hamis pénz felismerésére majmokat használnak. — Blasemberg román képviselő az ottani kormány vád alá helyeztetését inditványozni akarja. — Párisban osztrák-magyar kórház épitését tervezik. — Grenoble mellett Rimet franczia csendőrt mint tetszhalottat temették el; de mielőtt a sirt teljesen behantolták volna, a szegény ember magához tért, zörgetett, s a koporsót felfesziteni iparkodott; mire kiszabaditották, már halva volt, testén iszonyu sebek voltak, miket küzdelmében magán ejtett.

Gazdák figyelmébe.

A nemzetközi buzapiacz jövője daczára a mostani bágyadt jellegnek, mely homályba van burkolva, mely elővigyázatot tanácsol.

Ha az istálló hideg, az állat több takarmányt fogyaszt, mivel meleget kell képeznie a tápanyagból; ha pedig az istálló nagyon meleg, akkor az állat étvágyát veszti. Tapasztalt szakemberek tanácsolják, hogy az igavonóknál 12—17, a borjuknál 15—17, a lovaknál 12—15, a juhoknál 8—10, a sertéseknél 10—14 fok meleg legyen Reaumur hőmérője szerint.

Piaczi árak.

Muraszombat, 1889. január 26.

Buza	100 kilogrmmonként	6.80	6 90
Rozs	. . métermázsája	4.80	5.—
Zab	. „	—.—	5.—
Hajdina	. . . „	5.40	5 50
Köles	. . . . „	5.40	5.50
Lóhermag	. . „	42.—	45.—

Neuman Adolf.

A nap és éj hossza.

Január	A nap		A hold	
	kel	nyugsz	kel	nyugsz.
27.	7.37	4·50	3.24	6.17
28.	7.35	4·51	4.28	7. 6
29.	7.34	4·52	5.37	7.50
30.	7.33	4·54	6.50	8.27
31.	7.32	4·56	8. 7	9.0
1.	7.24	5. 3	8.17	9.23
2.	7.23	5. 5	8.50	9.35

piszmenoszti i tákse zavolo szvoje malosese i za szvojega povszemszega vö neosznovlenoga jezika ni nemre meti, knizsna piszmenoszt je pa nájvéksa potrebesina vszaksemi národi, steri vu kaksem-koli táli naprejprídti scsé.

Záto tak moj lübléni szlovenszki národ, pascsi sze poctomtoga escse bole kak do szimao z-vcsenyom zaoszvojiti vogrszki jezik, ka szi odprés pred-szebom z-cstenyom nyegove knízsne píszmenoszti zláto-vretino i tak sze naj vucseno osznávlas, bogatis i blájzseni bodes! Boug ti naj pomága vu tvojoj nemeskoj deli! KOLOSSA FERENCZ.

Vármegyövszki glászi.

— **Senkávanye.** Luttár Miklós skoulnik z-Ganicse, za volo vogerszkoga jezika dobroga vcsenyá szo 40 rainski senka doubili, oni solárje pa steri vu vogerszkom jeziki náj vecs naprej idejnye szo znali szkázati terjé po ednin 4—4 rainski senka doubili.

— **Prejk deivanye.** Vármegyöszki főispán szo Lóky Károly kermedinszkoga politiskoga birouva na Német-Ujvár od tisztecz pa v-Kermedin Szele Kálmán birouva prejk gyáli.

— **Na nüczuoszt vreidna példa.** Na Alsó-Szelesti szo Festetich Andor grof szesztabriko, na v-Pollaineczi Batthyány Zsiga gróf jáko dobro küpinársztvo notri szpelali, odkecz v-Páris, ino na vecs meszta posijlajo sztvári.

— **Fördős Kálmán** v-ton czajti od Veszpréma na Kermedin prejk djáni zsandárszki hadnagy sze té dnéva v-Szoboti, Csendlaki, pa na Gornyi-Lendavi odili v-szlüzsbenon deli.

— **Vuk vu vészi.** Simonyi vészi sze preminoucse dnéve eden od gládi mantráni vuk notri szkrüo med birkinszki stao. Ovcsárszki pszi szo ga naganyali, ali pá nazáj prisao, dokecs szo sze ovcsárszki vért zseleznimi raszojami nej na nyega vergli pa nyemi sinyek prejk szmeknoli, nakle vergli, na stero szo vesznicsarje na pomoucs prisli pa vuká bujli. V-zsalouczi szo trávo naisli, ka vö sznigá odkopao.

— **Szenyszki touvajgye.** Ka na szenyáj krádnejo tou zse indasnya sztára sega. Známo ka od szaksega krája odijo touvajgye na Radgonyszko szenye, steri od tisztecz 100 rainski vrejdnoszti tüdi odneszéjo, ali ka bi edna pou vész na szenye sla, tou je sze dünok na rejczi v-ton czajti. Tak známo edno vész v-Zalavármegyövi kred határa (té fart jo nescsemo z-iménom vö povedati) odkecz 10—15 familie, — nájdalecsnejse szenye tüdi poglédne, ino tan krádnejo. Tiszte lüdi bi leiko z-iménom tüdi vö povedali, ali tou te fart nescsemo. Ali záto szpomijnamo Lenvaszkoga pa Szobocskoga főbirouva, ka od tü szpijszanoga szi náj zagvü-anye szprávijo, pa po ten náj mocsno rendelüvanye vö dájo. Szkoncsávanye mo mij tüdi szpaszkov meli.

— **Szmertni vdárecz.** Vu Károlyfa (Korosecz) Lach József tan bodoucsi mesztancsar pouleg mezlikni vdárecz mrou, v-cseraj Dr. Czipott Zoltán járáski-doktor ino Mintsek Gáspár doktor szo ga szekszérali. Kajvecs od toga vu pridoucse bodemo glászili.

— **Na vogerszkoj** („nyugoti vasut“) zselezniczi pá znouvics scséjo notri prineszti, ka bi sze v-nocsi tüdi zseleznicze vozile.

— **Sztrelba.** Szabó Lajos doktorszki vucselnijk v-Budapesti „Fiume“ kávéházi sze z-Weidlich Ernőn szvado, pouleg steroga szta na pisztolszko sztrelbo vö sla, de je Szabó Weidlicha doj sztrejlo ino zvün toga sze escse Uy Sándoron tüdi zbüo. Kr. kuria je kr. táble szoud na meszti nihála, pouleg steroga szo Szabó Lajosa na 2 leti vouze, Uy Sándora pa na 6 meiszecza vouza oszoudili.

— **Tánczvigalmak.** *A szombathelyi jót. nő-egylet* saját czélja javára 1889. évi február hó 16-án a Sabária disztermében jelmez-thea-estélyt rendez. Személyjegy 2 frt, családjegy 5 frt. Kezdete 7 órakor. — *A „Szombathelyi kereskedelmi kör“* 1889. február hó 9-én a „Sabária“ disztermében saját pénztára javára zártkörü tánczvigalmat rendez. Kezdete 8 órakor. Belépti dij: személyjegy 1 frt, családjegy 2 frt 50 kr. Felülfizetések köszönettel fogadtatnak és hirlapilag nyugtáztatnak. — *A körmendi athletikai-klub* 1889. évi február 9-én a körmendi „Korona“ vendéglő disztermében zártkörü tánczvigalmat rendez. Belépti dij: családjegy 4 frt, személyjegy 2 frt. Kezdete 8 órakor.

Rázlocsneféle krátki glászi.

Od' domovine.

— Prouti nouvomi katainszkomi törvénya sze pod Polonyi Géza orszacskoga követa pelávanye gorglasejnye zacsnolo. — Kalabar Zágrabski pörgarmester, steri je na vekszelne drüjgin iména podpiszao sze doj sztrehlo. — Letosnyi voinszki serega suma, ino stelinga de zse poulek nouvoga rendelüvanye sla, csi de tisztoga czajta na náj visesnyen meszti poterdjeno. — Na Bardóczi szo Boér Ferencza dovicza vecsér z-doumi odisli, ino szo ednoga 7 lejt sztaroga pojba pa dvej mlájsivi deklicski domá nihali, da szo nazáj prisli szermasko deczo szo ednoga na ovon vküper prijéto zadávlene zse mertve naisli. Ka szo sze od dihna zadávili. — Dr. Mangold Henrik doktor z-Balaton-Füreda za ono volo ka náj kouplanczi imé naprej pomorejo, szo tou naprej perneszli, ka od julius 1-ga do augusztus meiszecza 15-ga dnéva kakti v-ton czajti 30% perczenton falej scséjo, ka bi sze za vozsnyo plácsalo.

Od zvünszkoga krája.

— Milán szerbszki krao steri szo sze od szvoje zsené raszpijtati dáli, szo kralijcze szaksefóle vreidnoszti vkraj dáli szpraviti, tiszte hizse pa de szo sze zderzsávali, v-drüjgo formo dájo réditi, ka nyin nancs náj vpamet ne pridejo vecs. — Pekingi Kinszkoga czaszara hramba je v-nájvéksem táli doj pogorejla. — Afriki szo Lavigerie bibornok vecs országov notri z-hodili, ka náj robsztvo terzstvo na nikoj szpraviti pomorejo. — V-Sziámi tergovnijczke opicze derzsijo, steri lagoje kakti falisne pejneze gorszpoznajo. — Párisi vogerszki spitao scséjo gor posztaviti. — Pouleg Grenoble po iméni Rimet-a franczuskoga zsandára da szo pokopati steli pred ten escse kak bi ga szploj zakopali je v-jami te szermák znouvics k-szebi priso ino v-skrinyi rogátati zacsno, na stero szo ga vö odkopali pa skrinyo gorodprili; ali te zse znouvics mertev büo, na tejli sztrasne mezlike szi szej napravo, stere je v-mantri doubo.

Vérton v-paszko.

Csi je stala mrzla, mára vecs kerme pojej, záto da vroucsoszt more vu szebi dobiti od kerme; csi je pa stala prevecs vroucsa, te mára nemre tak dobro jeszti. Vucseni vértovje tou právijo, ka pri jünczaj 10—14, pri ovi mári pa 12—17, pri teuczaj 15—17, pri konyaj 12—15, pri birkaj 8—10, pri szvinyáj 10—14 grádov toploucse more biti.

Kiadói mondanivalók:

— Tek. Dr. **Rhorer** Miklós ügyvéd urnak Sabaria. A folyó évre szóló előfizetést köszönjük. — Tiszt. **Keresztury** Vincze papnövendék urnak Szombathely. Tekintve, hogy előfizetése decz. elsejével kezdődik, a küldött összeget f. év május végeig szóló előfizetésként jegyezhettük be. — T. **Fischhof Lajos** urnak Ogulin. 1889. jul. 21-ig rendben vagyunk. A többire levélben.

— **„The Gresham“ életbiztositó társulat Londonban.** E társulat évi jelentése, mely az 1888. junius 30-án befejezett 40. üzletévről szól és a részvényesek 1888. deczember 28-án tartott rendes közgyülése elé terjesztetett, rendelkezésünkre állván, annak következő főpontjait közöljük: Az elmult év eredménye rendkivül kedvezőnek mondható. A társulathoz az utolsó év alatt 5932 biztositási ajánlat nyujtatott be 50,971.150 frank értékben, melyek közül elfogadtatott 5317 db 43.993.750 frank biztositási összeggel és erről a megfelelő számu kötvény ki is állittatott. A dijbevétel a visszbiztositási dijak levonása után 14.944,278 frank 95 ctsra rug, mely összegben az 1.596.249 frank 19 ctst. tevő első évi dijak bennfoglaltatnak. A kamatszámla mérlege 4.217.019 frank 78 cts-ot tesz, a mi által a társulat évi jövedelme a dijbevétel hozzászámitásával 19,161,298.73 frankra emelkedett. A társulat az elmult év folyamában 8,478.973 frank 10 cts-ot, utalványozott oly követelések folytán, melyek életbiztositási kötvényekből eredtek. Lejárt kiházasitási és vegyes biztositások fejében fizetett a társulat 2.082.000 frank 75 cts-ot, kötvények visszavaltására 1.138.985 frank 10 cts-ot forditott. A biztositási és járadékalapok 4.243.651 frank 35 cts-mel gyarapodtak. Az összes cselekvő vagyon az üzleti év végével 102.849.222 frank 47 cts-ra rugott. Tőkebefektetések: 572.238 frank 03 cts. a brit kormány értékeiben, 528.113 frank 23 cts az indiai és gyarmati kormányok érdekeiben; 15.518.180 frank 73 cts. idegen államok papirjaiban; 2.374.307 frank 18 cts. vasuti részvényekben, elsőbbségek és garantált; 43.316.000 frank 63 cts. vasuti- és egyéb kölcsön-kötvényekben; 16 347.199 frank 28 cts. a társaság ingatlanaiban, mely összegben a társaság bécsi és budapesti házainak értéke bennfoglaltatik; 8.488.624 frank 05 cts jelzálogban és végül 45.701.559 frank 34 cts különböző értékekben. A budapesti fiókigazgatóság az intézet saját palotájában a Ferencz József-téren van.

HIRDETÉSEK.

3870/88.

Arverési hirdetményi kivonat.

A muraszombati kir. járásbiróság mint telekkönyvi hatóság közhirré teszi, hogy Császár Sándor csekefai végrehajtatónak Császár József és t. gödörházi lakós végrehajtást szenvedő elleni 1407 frt 78 kr. tőkekövetelés és járulékai iránti végrehajtási ügyében a szombathelyi kir. törvényszék (a muraszombati kir. járásbiróság) területén lévő Gödörháza község határában fekvő a gödörházi 41. sz. tjkvben Császár József és kiskoru Császár István és Katalin tulajdonául bejegyzett A. † 1—3. sor 28. hszsz. 28 házsz. ingatlanra 216 frt, a 29. hszsz. ingatlanra 79 frt, a 838. hszsz. ingatlanra 386 frt, továbba a gödörházi 10. sz. tkönyvben A. I. 2—20. sorszám alatt felvett ingatlanból Császár József tulajdonául bejegyzett ¼ részre 483 frt ezennel megállapitott kikiáltasi árban az árverést elrendelte, és hogy a fennebb megjelölt ingatlan az **1889. évi február hó 1-én** d. e. 10 órakor Gödörházán a községbiró házánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapitott kikiáltási áron alól is eladatni fognak.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át készpénzben vagy az 1881. LX. t. cz. 42. §-aban jelzett árfolyammal számitott és az 1881. évi november hó 1-én 3333. sz. alatt kelt igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értekpapirban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a birósagnál előleges elhelyezéséről kiállitott szabályszerü elismervényt átszolgaltatni.

Kelt a muraszombati kir. járásbiróság telekkönyvi hatóságnál 1888. évi deczember hó 15-én.

KOVÁCS, kir. aljbiró.

Kert-bérbeadási ajánlat.

A volt Németh József-féle házhoz tartozó és ugyanazon birtokon levő **gyümölcsös** és **konyhakert,** valamint a **konopliscsa kert** is akár együttesen, akárt részletenként bérbeadatik.

Ajánlatok intézendők a jelenlegi tulajdonos **Tower Jánoshoz** Alsó-Lendvára.

Ogracsek v-árendo dávanye.

355. 1*

V-pervle k-Németh Józsefovoj hizsi szlisécse ino rávno na tisztom grünti lezsécsi **szadovnyák** ino **künyszki ogracsek,** tak **konopliscsa ogracsek** ali sze vküper, ali na ráte sze v-árendo dá.

Ki v-árendo scséjo, naj sze pri zdajsnyemi vérti **Tower Jánosi** v-Alsó-Lendavi glászijo.

Asthma általam gyökeresen gyógyittatik. Enyhülés még magas koru betegeknél is. A baj leirása és azon megjegyzés: a lábak hidegek e, intézendők P. Weidhaas-hoz, Drezda, Reissigerstrasse 42, I., a kir. rendőrségi iroda atellenében.

MELLBAJOK

minden neme, még a legkényesebb esetek is, a saját testemen tett kisérletek nyomán gyökeresen gyógyittatik, amit bizonyitanak a mindig szaporodó, fényes, — hivatalból is megvizsgált sikereim. A baj leirása a megjegyzéssel, valjon a lábak hidegek-e, levélben P. Waidhaas-hoz, Drezda, Reissigerstrasse 42, I. intézendő. (333, 26—6)

396/889. sz.

Árverési hirdetmény.

Alulirt kiküldött végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhirré teszi, hogy a muraszombati kir. járásbiróság 2549. számu végzése által Malacsics József benedeki lakós végrehajtató javára Pintér Sándor és Pojbics János rátkalaki lakósok ellen 100 frt tőke, ennek 1888. évi ápril hó 24. napjától számitandó 6% kamatai és eddig összesen 31 frt 32 kr. per- és végr. költség követelés erejéig elrendelt kielégitési végrehajtás alkalmával biróilag lefoglalt és 561 frtra becsült 1-ső r. összes butorai, ágyneműi, edényei, pálinkafőző-kazányai, lovai, szekere, 2-dik r. 2 ökréből álló ingóságok nyilvános árverés utján eladatnak.

Mely árverésnek a 3686|1888. sz. kiküldést rendelő végzés folytán vagyis alperesek lakásain leendő eszközlésére **1889-ik év január hó 31-ik napjának** délelőtt 10 órája határidőül kitüzetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg: hogy az érintett ingóságok ezen árverésen az 1881. évi LX. t. cz. 107. §-a értelmében a legtöbbet igérőnek becsáron alul is eladatni fognak.

Az elárverezendő ingóságok vételára az 1881. évi LX. t. cz. 108. §-ában megállapitott feltételek szerint kifizetendő.

Kelt Muraszombat, 1889. évi január hó 17-én.

ZISKÓ GYÖRGY, kir. birósági végrehajtó.

Igen fontos korcsmáros és vendéglősöknek.

A kik természetes jó és jutányos áron *tavali és idei* bort venni szindékoznak, forduljanak egyenesen minden alkusz nélkül, vagy személyesen, vagy levél által *„Weiss Jónás unokaöcscse bor- és vegyes kereskedő“* czéghez *Zala-Egerszegen a bárány nagyvendéglő átellenbeni üzletéhez.*

Jáko nüczno za osterjáse.

Steri isztinszko csiszto sztáro ino nouvo vijno scséjo küpiti, náj sze obernéjo ali szamí, ali pa v-piszmi *„Weiss Jónás tergovniki Zala-Egerszegi prejk bárány osterije sztoécsoj bauti.*

Ritka alkalom!!!

Bécsi Partie- és alkalmi áruk csoportban

CSŐDTÖMEGEKBŐL

nagyban és kicsinyben, tuczatonként vagy darabokban.

Kereskedőknek a legolcsóbb bevásárlási forrás.

I. Csoport à **50** kr.

3 db Phönix ezüst nagy **kanál** örökösen fehér marad.	3 db fin. **fogkefe** csontnyéllel.	1 db finom franczia **szatinlegyező** gazdagon festve.
3 db ugyanolyan **villa.**	3 darab jó **szarvfésü** vagy **zsebfésü.**	2 db egy finom dobozban val. **tajték-** és **borostyán** szivar- és szivarka részére.
6 db ugyanolyan **kávékanál.**	1 db különös finom női **pénztárcza.**	1 db **Rákóczy magyar pipa** meggyfa-szárral és selyem bojttal, műtajtékból.
2 db **kávé-** és **vizitálcza** ércből, festve és lakkirozva	3 db amerikai **lámpaolló.**	1 db **Mikádó,** eléghetetlen, kellemes, faragott **zsebpipa** különös vizlefolyással.
2 gros 288 darab nagy fehér **gyöngyházgomb.**	3 db finom porczellán (szines) **gyümölcskés** avagy	1 db **Uj találmányu Nargileh dohányszivarka,** papir nélküli használatra, szab. nikotin dugóval, felette egészséges.
1 gros 144 db még nagyobb **gyöngyházgomb.**	3 db **villa** politorozott aranybronz pengével.	
2 pár finom **házi papucs** urak és hölgyek részére	2 drb mellényzseb **dohánykészülék** finom külföldi fából faragva, dobozban.	
1 pár ugyanily **commód-czipő.**		
1 db elektr. aczéldrót **hajkefe.**		

II. csoport à **1** frt. (337, 13—9.)

10 db nagy gombolyag **kötőpamut,** egy dobozban 500 gr., **királypiros** és minden szinben (egyetlen a maga neméből.)	3 pár nagyon jól kötött **uri harisnya.**	48 db női **broche** (eddig még nem létezett) fehér, lax s vörös szinben, mindenféle minták.
8 db még nagyobb gombolyag **Vigonya téli** kötőpamut mindenféle szinben, nagyszerü erős és jó meleg, egy dobozb.	2 pár kötött egy darabból álló **uri vagy női téli keztyü.**	10 méter mindenféle **selyemszalag.**
6 pár kiv. fin. valódi **selyemgummi** harisnyakötő minden szinben nők részére.	4 méter igen finom **selyemgummi** széles, urak, nők és gyermekek részére.	2 darab **tüzoltó derékszij** finom bőrből nők részére (szám szerint).
12 pár ugyanily **harisnyakötő** leányok és gyermekek részére.	1 db extrafinom **legyező** selyemből, műfestéssel.	6 db nagyon finom mindenféle **tajték** és **borostyán** külföldi fából faragott **szivar-** és **szivarkatartó** vagy **Jux-karrikatura** stb. stb.
3 pár **kötött harisnya** minden szinben, erős, jó és meleg.	48 pár gyapjugummi **harisnyakötő** gyermekek részére, csattal.	72 db jó iró **czeruza.**
2 pár **kötött harisnya** ugyan igy még finomabb.	36 pár ugyanily **harisnyakötő** hölgyek részére, csattal.	6 db vagyis 3 finom **brosche** és 3 finom **karperecz.**
4 pár patent **gyermekharisnya** minden nagyságban.	1 db extrafinom **pénztárcza** vagyis szivartárcza, dohánytartó, virginiatartó, visitier, Portetresor és portemonnaie.	4 db nagyon finom **művirágok,** nagy **csokrok** mindenféle szinben.

Figyelmeztetni bátorkodom az igen tisztelt vevőközönséget az alkalom felhasználására és arra, hogy a megrendelt tárgyak **5 kilós csomót tegyenek,** mert igy legolcsóbb a postai szétküldés.

Megrendelések pontosan teljesittetnek cs. kir. utánvét vagy az összeg előleges beküldése mellett.

Kéretik a czimre különösen figyelni.

E. BRAUN, Bécs, II., Lilienbrunngasse 6.

Partie és alkalmi áru raktár

Vendéglő bérbeadás.

Tótkereszturon a Malacsics Janos-féle vendéglő családi körülmények bekövetkezte miatt azonnal kivánatra akár **bérbe-,** akár a **regále-jog** rab **földbirtokkal együtt** szabad kézből eladó. Bővebben értekezhetni magával a tulajdonossal Tótkereszturon.

Osterija z-árende dávanye.

V-Krizsavczi Malacsics Jánosa ostarija poulek familinszkoga dugoványa sze taki ali z-árende ali pa **z-regálszkin** jusson pa **zemlouv** vrét vö zrouk odá. Nidale gledoucs sze lejko küpczi z-vérton v-Krízsavczi pogocsijo.

Tüdővész. Tüdővész.

Gázkigőzölgés (Rectal-belövellés)

gyógyit tuberkulózist(aszkór, aszthma) — üdült légcső-hurut, tüdő-hurut stb.

A leghihetetlenebb, a látszólag legelérhetetlenebb ideálja az orvosoknak tüdőbajt gyógyithatni: most egész teljességében el van érve. Világhirü tanárok és orvosok bizonyitványa, gyógyitottak száz meg száz levele, zárdák, papok, cs. k. tisztek stb. köszönőiratai, (melyeknek hitelesitett másolatait bárki kivánatra eldönthetlen bizonyitékul bérmentve megkaphatja), orvosi szaklapok kedvező tudósitásai, a legnagyobb kórházakban való alkalmazás — a legfényesebb bizonyitékát adják a Rectal-belövellés általi kigőzölgési gyógymódnak meglepő, nem is sejtett sikernek. — Példa gyanánt általánosságban nyilatkozik **dr. Bergeon tanár** és **dr. Morel:** „Köhögés, kihányás, láz, csörgőlárma, vérköhögés három nap után enyhébb, végkép elenyészik — álom és étvágy visszatér. Testsuly növekvése ½—1 kiló hetenként. A legfárasztóbb életmód ismét megkezdhető.“ — **Cornil tanár** és **Verneuil tanár:** „Aszthmánál a lélekzet hiánya azonnal csökken. Teljes gyógyitás gyakran már 8 nap alatt.“ — **Dujardin Beaumetz tanár:** „Üdült légcső-hurut teljesen gyógyittatott.“ — **Fränzel tanár, dr. Statz** osztálya: „Láz, éjjeli izzadás, köhögés, kihányás elenyészik — nagy éhség következik be — testsulynövekvés 5 kilóig.“ — **Dr. M'Laughlin:** „30 nagyfoku tuberkulózis közül mindannyi gyökeresen gyógyittatott.“ — Ugyanigy nyilatkoznak a betegek is. (A gyógymod magában nem terhes, nem háboritó és minden bajkövetkezmény biztositva.) — **A cs. k. kiz. szab. gáz-kigőzölgési készüléket (Rectálbelövellő)** használati utasitással orvosok részére és **magánhasználatra,** ugy a gáz előállitáshoz szükséges kellékeket szétküldi készpénz fizetés avagy postai utánvét mellett **8 frtjával,** gázmérővel **10 frtjával:**

Med. dr. Altmann, Bécs, VII. Mariahilferstrasse 70.

Böhm. Krumau, 1888 márczius 3. Kollega ur! A tuberkulózis tüdőbefolyasztásnak egy igen kényes esetében az Ön kigőzölgő-készülékével valóban kitünő sikert értem el.

Med. dr. FANTE GYULA.

Kecskemét, 1888. szept 11. Igen tisztelt orvos ur! Az ön kitünő gáz-kigőzölgési készülékét 1887. őszén oly rendkivüli sikerrel alkalmaztam, hogy teljesen felépültem és ezen állapotom tovább is fennáll, ugy hogy egészen egészséges vagyok.

(316. 52—9) Háladatból *SZABÓ JULIA.*

Nyomatott Grünbaum Márk gyorssajtóján Muraszombatban.